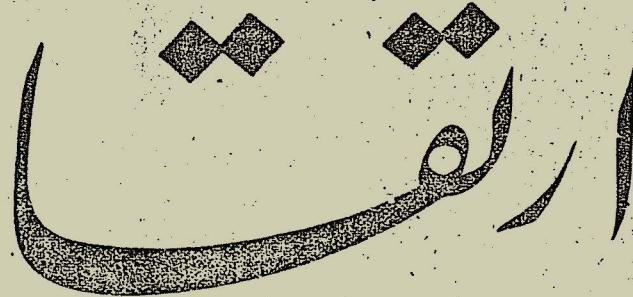


(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون
بر سنه نك آتونه سی ۳۲ فروشدر .

مخانی بالجه ارباب قله آچقدردر . هر الى
قلم طوتان یازه بیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA



ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و ! کلجه لی فقراتدن باحث مصور
جریده در .

هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر نك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

استغراق لری ، جذبه لری ، چو جلققلری
آکاده . کوسترمک ، حاصلی سنی بوتون
بوتون اونو تهرق بر باشقه سنه ربط قلب اتمک
ایستدیکم شو صوره لده سکا ، عمر گذشته یه ،
نیم فراموش اتمک هوسنه دوشدیکم عشقمزه
دائر نه قدر خاطرات وارسه هینتی بر آنده
بردن پیش دیدمه عرض ایده رک بکا سنی
اونو تمق احتمالک مقفود اولدینغی آکلاتدی .
اوت اودقیقه ده آکلام کسنی اوتوندم ،
اونوتیورم ، سومیورم ، سومیویمه حکم دیه
سویلد کلام ، یازدقلم بوتون خیال ایش
نیم سنی اونو تمقلمک ، سندن کچمکلمک
احتمالی یوقش .

کورد کمی؟ شمدی آکلامدی؟ خصو-
صیله آخید کمی؟

سنی کونلرجه ، هفته لرحه ، آیلرجه
کورمه سیم ، اونو تمق ایچون جالشیم ،
بر باشقه سنه ربط قلب اتمک اوغراشمیم ،
حق سنی سودیکم عشق شدید ایله اونو ده
سوسیم نه سکا عائد ، نه عمر گذشته یه
دائر بر شینه ، بر فقره نه تصادف ایدینجه
سنی اونو تمق ایچون ترتیب ایتدیکم فکرلر
بردن بره داغیلهرق بوتون بونلرک یزیه
سن ، سنک عشقک ، سنک خاطرلرک
قائم اولویور .

آه نه اولوردی اوپارچانی ، « سن بی
اوقدر سویورسک که » کله لرندن
مرکب اولان اوچله بی اوقوماسه بدم ، کورمه
سه بدم بر رابطه صمیمیه ایله پیوسته
اولدیم بر فسون سیمیه کوزلر کی اونو تهرق
بر باشقه سنک باغین ولاجورد کوزلرینه ربط
قلبه جالیدینغ شوم بی قرارمده بلکه بوقدر
تلخکام اولمازدم .

حقیقت این سنی — دیدیک کی —
اوقدر سویورم که بر نکاهک ، اوپک
سودیکم ، بایلدیم ، اولدیکم کوزلرک
بر باقیشی نیم ایچون بیک سرمستی ذوقه
مرجع .

دوشون سنی ناصل برابتلای آرامسوز
ایله سودیکمی آکلا !

ذاتاً سنی اونو تمق ، بی بیک درلو
المز ، اضطرابلر ، اندیشه لر ، کریهلر
ایچنده ناشاتان بوسودادن واز کچمک ،
بی سکا بند ایدن رشته ارتباطی قویاروب
باشقه سنی سومک ایچون حس ایتدیکم
ارزولرک ، امیلرک بر آنده زائل اولهرق
سکا دکل ، چشم تحسیر اوکنده بلین
خیال دلآشوبکه بیه منته دار قالمق کی

کوستردیکم احوال مشتاقانه نظر پرستشکار
عاشقده کی قیمت محبتکه دالدر .

محمد آصف



سنگله

بی سوسه یدک ...

سنگله ، یالکر سنگله سو کیلم ! بی پایان
بر خیابان لطیفده ، تمز ، تو کیمزیشیلککلر
آراستنده دست بدست فافا اولارق افقکلرک
مهم ماویلککلری ، سمارک نامتاهی کبودی
التنده بر حیات شاعرانه یاشاردق . بزبویه ؛
دست بدست غرام اولارق یاشارکن هراوتن
قوش زه نشیده تشجیع وتشجیع ، هر آقان
دره بر بسته تقدیس اوقور ؛ وزده ؛ بونلرله
رباب عشقمزده بیکی برغمه مسرتک طینتی
حس ایده رک بر برمزک بر احتیاج پرستشله
ترهین دوداقلرندن حریص وعطشان مدید
بوسهلر ، مشتاق ومغنی دراغوشلر ، هیچ
سویجه جک حرارتلرله عشقمزک قاندرمایچی
شره حظوظنی ایچردک . خیرچین برکلبک
پروازیه سعادتمندن چیرینان قلبه یاصلانیر ،
باشکی ؛ اولطیف صاحبلیکک استنار زرینی
ایله صاقلایهرق اوموزیمه دایاردک . ون ؛
اوتوده زرینی زمین بوسهلرله ایچتمکدن
قورقه قورقه اوزترکن ، سن نیم آغوش
حارومشتاقده ، کوزلرم سنک صاف ویر -
فسون کوزلر کده بایلههرق او یوردق .
بوصاف و بیاض حیاتی نه کوچک بروشنیه
خوف وهراس ، نه ده براضطراب المله که مدن
بی پایان ماویلککلر ، صاف و بلوطسز سمار آلتنده
یاشاردق ، یالکر عشقمزله ، و بر برمز ایچون
یاشاردق .

بعضاً نامتاهی انکینلری آراستنده بز
صاقلایه جغنی وعدایدن ذکرلره آچیلیردق .
بوپوک کیلرله احتیاج اوزلزدی . بز بر برمز
دها یاقین بولندیره جق بر تخته پارچه سی بیه
کافیدی . اووقت ؛ نوازشدار دالغهلرک
اوستندن اوچار کی قاهره قماوی ذکرلره ،
ماوی سماره قارشق ، بوصاف عشقمزی
اورالده یاشامق ایچون کیدردک .

کیجه : قمر ؛ شعاع بشوشنی تا آیاقلر -
مزک آلتنه قدر دو که رک عشقمزی تقدیس
ایچون اوزرنده بولندینغز دکرده بر التاع
نوازشلر ایجاد ایدردی . وسن سو کیلم !
قوللرمک اراستنده ، قلبمک اوزرنده لطیف
تفسیرلره او یوردک ، بعضاً دکر جوشار ،
عشقمزک تمثال خروشان کی مهیب دالغهلر
پیدا ایدردی . فقط بز قورقزدق . محبتمز
بزی بر برمزله بر صورتده ربط ایدردیکه :

مات بیه بز آیرمه زدی . ایشته ؛ اونک
ایچون اک ساکن هوالرده کی کبی بزیه
عشقمزله ، بر برمزله مشغول ، دالغهلرک
دالغیه سه که رک محبتمزک تمز ، تو کیمز معا -
نقائنده دوام ایدردک . اووقت بکا دها زیاده
صوقولوردک .

اوخا . بویه ، بر برمزک یاتنده ، عشقمزله ،
روحزله یاشار ، یالکر بر برمز ایچون یاشاردق .
فقط ، آه ای کوزلر ملک ! سن بی
سوسه یدک ...

صالح مظفر



قهوه

قهوه ، فضیله ویه دن ، قهوه آغاجنک
میوه سیدر . قهوه بر جوهر عطری خصو -
صی بی و برزیت طیار و غروی بی و بر حامض
مخصوصی (حامض قهوه) و بر ماده آروتیه
متبلره بی (قهوه ثن) و بر مقدار زلال ایله
حامض مازوی و املاحی (پوتاس ، کلس
ومغزی وسائر) حاویدر .

قهوه نك رکنی فاعلی قهوه ثن اولوب
مقداری قهوه نوعه کوره تحول ایدر .
قهوه ثنی اک زیاده اولان مارتینیک
قهوه سی اولوب اک آز اولانی ایسه سن
دومینیک قهوه سیدر که بونلردن برنجینک
بشیوز غرامنده ۱۰۷۹ و ایکنجیده ۰۰۸۵
سانتیگرام قهوه ثن واردر .

یشیل قهوه ، نباتی برطم و رایحه یه
مالکدر . بورایحه قاورولمقله زائل اولور .
یرینه حید بر رایحه کلیر که قهوه ثن دینلن
بر عطرك حصولندن نشات ایدر . قهوه نك
رکنی دخی قاورولمقله اسمر اولور . قاورولمه
عملیاتی معین بر وقته توقیف ایدمک ایجاب
ایدر . شاید توقیف ایدلیوبده زیاده جه
قاوروله جق اولورسه مفعلمات متشابه
شیاطیه شکل ایدرک قهوه یه ناخوش برطم
ویرر .

قهوه نك قاورولمه درجه سی نوعه کوره
تحول ایدر . مثلاً بوربون قهوه سی مارتینیک
قهوه سندن زیاده قاورولمق ایستر .

قهوه نك ایوسی نه پک استکی اولملی
(برشه بی تجاوز ایتمالی) ونه ده پک بیکی
اولمالیدر .

چونکه پک تازه اولدینی حالده زتی
اولوب همه آحیدر .

تجارتجه قهوه نك اک ایوسی نیم قهوه سی
نامیه معروف اولان عربستان محصولیدر .
بوندن صکره مارتینیک ، بوربون ، مخا ،
جاوه قهوه لری کلیر . ای بر قهوه یامیق

ایچون بر قاج جنس قهوه بی یکدیگرینه
قاریشیدر لر .

قهوه ، منقوع صورتنده استعمال
اولور .

بو منقوع کوزلجه بایلمق شرطیه طعمی
لذیذ ، لطیف بر شربت دیمکدر ، بوشربت
ایسه مغدی ، مقوی در .

قهوه ساده اولهرق و یاسود و قیاق ایله
قاریشیدر یلههرق ایچله بیلور .

سودلی قهوه نك طعم و رایحه سی لطیف
اولوب هضمی تسهیل ایدر و بعضاً برمسسل
مرخی کی دخی تأثیر ایدر .

سودلی قهوه نك رعشه ایله ثقلت صدره ،
خلجانه ، سیلان ایضه بادی اولدینی ادا
اولمقله ایسه ده بو ادا هیچ بر وجهله تحق
ایتمدیکندن بر فکر واهیدر (میشل لوی) .

اساتذۀ طبین (یه ن) نام ذاتک قولنجه
سودلی قهوه صفرائی صوبه نسبت ایدلر -
کده بونک مواد صلبه سی آلتی دفعه ، مواد
آروتیه سی طقوز دفعه زیاده مغدیدر .

قهوه نك وجوده تأثیری . — قهوه
شدتلی بر منبه اولوب وجوده دخی بویولده
تأثیر ایلدیکندن ضربات قلبیه و حرکات
تفسیه بی تسریع و افرازا و افراغاتی تسهیل
ایدر .

باخصوص جمله عصیه بی زیاده سیله تنبیه ایدرک
نومی دفع ایدر و قوای عقلیه بی حدتندیرر .
(میشل لوی) نك قولنجه قهوه نك

دماغه بر تأثیر خصوصیه اولدینغندن
نشادر وسائر کی یالکر منبه صورتنده
تأثیر ایتوب قوای مخدره بی احیا و تصور
وتفکر کی حالاتی دخی ایقاظ و انباه ایدر .
عدم تغدی علائمیه مقاومت ایلدیکی جهته
— بر صورت غیر مستقیمه ده اولهرق
— مغدیدر .

اعضاتک ضایعاتی دخی متیقض ایلدیکندن
مضاد ضایعات برغدا و محافظ بردوا یرینه
قائم اولور .

احوال آتیه یه کوره قهوه نك تأثیری
تحول ایدر .

۱ : حرارت . — صفوق قهوه صیجاق
قهوه درجه سنده وجودی تنبیه ایتز .

۲ : معدنه نك بولندینی حاله کورمه ده
قهوه نك تأثیری دیکشیر . اثنای طعامده
شرب اولورسه فعل هضمه اعانه ایدرک سکره
دخی مانع اولور . حالبوکه آج قازننه
ایچلیدیکی تقدیرده بعضاً بر رخاوت و عطالتی
جالب اولور و بالخاصه جمله عصیه یه تأثیر
ایدر .

۳ : مزاجک دخی تأثیر قهوه یه دخلی
وارددر . ضعیف المزاج و لنفائی البینه اولر -